

DOZP.26.02.2016

Kowala, dnia 07.01.2016r.

**Zapytanie ofertowe**  
**dotyczące zamówienia na usługi tłumaczenia strony internetowej dla**  
**Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej Kowali**

**I. ZAMAWIAJĄCY**

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Kowali  
Kowala 105A  
26-624 Kowala

**II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie usługi tłumaczenia pisemnego tekstów z języka polskiego na język angielski, w celu utworzenia nowej wersji językowej strony internetowej.

**Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:**

Tematyka tłumaczeń dotyczyć będzie terminologii z zakresu tematyki pomocy społecznej, integracji społecznej, działań aktywizujących w środowisku itp.

Materiały do tłumaczenia będą przygotowane w następujących programach Microsoft Office (np. Word, Excel, Power Point) lub innych popularnych formatach plików, ustalonych z Wykonawcą, zgodnie ze zleceniem bieżącym.

Za jednostkę rozliczeniową tłumaczeń pisemnych to 1500 znaków łącznie ze spacjami (licznik znaków programu Microsoft Word ze spacjami), tłumaczenie będzie rozliczane z dokładnością do 0,5 strony zakładając, że strona zawierająca 750 znaków lub mniej, liczy się jako pół strony; natomiast w przypadku, gdy strona zawiera więcej niż 750 znaków do 1500 włącznie, to uznaje się jako jedną całą stronę.

Dla tłumaczeń pisemnych przewiduje się następujące terminy wykonywania zamówienia:  
tłumaczenie w terminie pilnym:

od 1 do 3 stron – od 1 do 3 dni liczonych od momentu otrzymania przez Zamawiającego potwierdzenia przyjęcia zlecenia przez Wykonawcę.

Terminy tłumaczenia tekstów dłuższych niż ww. podlegać będą każdorazowemu uzgodnieniu z Wykonawcą, przy czym ostateczny termin realizacji nie przekroczy okresu do 2 tygodni.

Szacunkowa ilość stron rozliczeniowych przewidziana do tłumaczenia wynosi 300 stron. Zamawiający może zmniejszyć ilość stron rozliczeniowych wynikających z bieżących potrzeb maksymalnie o 50%, co nie będzie stanowiło odstępienia przez Zamawiającego od umowy nawet w części. Zamawiający nie ponosi konsekwencji za zmniejszenie ilości stron rozliczeniowych.

Przetłumaczone dokumenty Wykonawca dostarczy na swój koszt Zamawiającemu na adres przez niego wskazany każdorazowo najpierw w formie elektronicznej, a następnie jeden egzemplarz w formie papierowej podpisany przez tłumacza, którzy odpowiednio wykonali dane tłumaczenie i są odpowiedzialni za ostateczną formę przetłumaczonego dokumentu.

**III.** Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

**IV.** Zamawiający dopuszcza możliwości powierzenia części lub całości zamówienia podwykonawcom.

**V. TERMIN I MIEJSCE WYKONANIA ZAMÓWIENIA**

Termin wykonania przedmiotu zamówienia: do 31.12.2016.

Miejsce świadczenia usługi: w siedzibie Zamawiającego lub w innym miejscu przez niego wskazanym zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia.

## **VI. OPIS SPOSBU PRZYGOTOWANIA OFERTY**

Oferta powinna być:

posiadać datę sporządzenia, zawierać adres lub siedzibę oferenta, numer telefonu, numer NIP, podpisana czytelnie przez wykonawcę.

**Formularz ofertowy stanowi załącznik nr 1.**

## **VII. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT**

1. Oferta powinna być przesłana za pośrednictwem: poczty elektronicznej na adres: [gops@kowala.pl](mailto:gops@kowala.pl), do dnia **18.01.2016. roku**.

Ocena ofert zostanie dokonana do dnia **25.01.2016**.

Wybór najkorzystniejszej zostanie ogłoszony tego samego dnia pod adresem: [gopskowala.pl](http://gopskowala.pl). w zakładce Biuletyn Informacji Publicznej.

Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert. Zapytanie ofertowe zamieszczono na stronie: [gopskowala.pl](http://gopskowala.pl) w zakładce BIP.

## **VIII. OCENA OFERT**

Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie następujących kryteriów: cena ofertowa – 100%.

## **IX. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY**

O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi oferentów za pośrednictwem strony internetowej znajdującej się pod adresem [gops@kowala.pl](mailto:gops@kowala.pl) w BIP . Dodatkowo oferent, którego oferta zostanie wybrana, zostanie powiadomiony o tym fakcie przy pomocy poczty elektronicznej.

## **X. DODATKOWE INFORMACJE**

Dodatkowych informacji udziela kierownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Kowali Marzena Zawadzka Hernik tel. 48-610-17-60 wew.26 lub [gops@kowala.pl](mailto:gops@kowala.pl)